AHSGR Oregon Chapter Newsletter
Chronicle Unserer Leute

Volume 38, Issue 3
May-June 2017

Mark Your Calendar

Saturday, May 6 - 10 am
Oregon Chapter Board Meeting

Sunday, May 21 - 2 pm
Oregon Chapter Program
Sherry Loos Pawelko - AHSGR

Saturday, June 3 - 10 am
Oregon Chapter Board Meeting

Sunday June 18 - 2 pm
Oregon Chapter Program
To Be Announced

No July or August Board Meetings
No Chapter Programs July thru September

Sunday, August 27, GROW Picnic

August 28-31 • National AHSGR Convention, Milwaukee, Wisconsin

2017 is the 250th Anniversary of the founding of the majority of original Volga-German villages in Russia.

Sunday, May 21, 2017
Oregon Chapter Program - 2 pm

Sherry Loos Pawelko
AHSGR Executive Director

Sherry is the Executive Director of AHSGR International in Lincoln, Nebraska. She will provide us with an update on the work being done in Lincoln and their plans for the coming year. Sherry is a delightful person with ancestry from Norka. You won’t want to miss this program.

Sunday, June 18, 2017
Oregon Chapter Program - 2 pm

The topic of the June chapter program has not yet been confirmed. It will be announced later.

INSIDE THIS ISSUE

01 May and June 2017 Programs
02-03 President’s Message
03 Lea Duda Presentation
04 2017 AHSGR Convention—Milwaukee
05 Dr. Richard Scheuerman; Tanja Schell
06 Kammerzell Repost
07 Lorett Kammerzell—A Remembrance
08 Calvin Wright; 2017 Volga-German Tours
09 CVGS Spirit of Giving
10-11 CNC Conference - V-G Genealogy Tips; Miscellaneous
12 AHSGR Roseville California Conference
13 GROW Chapter Meeting Summary
14 Membership Form
15 May/June 2017 Calendars
16 Chapter Officers and Directors

Catherine II, the Great
Empress of Russia

AHSGR Oregon Chapter
P.O. Box 55218
Portland, OR 97238-5218
oregonahsgr.org
President’s Message for March/April

Steve Schreiber, President

I hope that you are all enjoying the transition to spring weather. It’s been very wet and gray in Portland this winter and we welcome more sunshine and warmth in the months ahead.

We’ve had two fantastic programs in March and April. Many thanks to Tanja Schell who joined us again this year and made a spellbinding presentation titled “Letters from the Homeland: Analyzing Personal Letters to the Volga Russian Migrants in the American Midwest”. I would also like to thank Lea Duda for the wonderful presentation in April about her Donau Schwabian family. This was a joint program with the Germans from Russian Oregon and Washington (GROW). We truly enjoyed their hospitality at the German American Society and look forward to another joint program in November at the Concordia Library.

Sherry Loos Pawelko will be our featured speaker on May 21st at 2 p.m. in the Concordia Library. Sherry is the Executive Director of AHSGR International in Lincoln, Nebraska. She will provide us with an update on the work being done in Lincoln and their plans for the coming year. Sherry is a delightful person with ancestry from Norka. Trust me, you won’t want to miss this program.

"We were very sad to learn of the passing of our longtime member Loretta Kammerzell. Loretta will be remembered for her cheerful presence and willingness to help in any situation. Over the past several years, Loretta organized our annual Christmas program. If you had the opportunity to attend, you know that these were some of the best events we’ve ever held. We will dearly miss Loretta. Our thoughts and prayers are with Harold and the Kammerzell family."

We hope that some of you will consider serving on the Oregon Chapter Board of Directors for the coming year (2018). We have several board members who have announced that they will not seek re-election in October and it’s very important that these roles be filled to keep the chapter active. The time requirement to serve on the board is not significant. There’s only one meeting per month and no meetings in July and August. Please contact me if you have an interest in serving on the board in 2018. You can reach me at: steven.schreiber@gmail.com or 503-774-9753.
If you haven’t already, please consider making a pledge to support the Center for Volga German Studies at Concordia University. We need your support to ensure that the CVGS remains viable in the future. We are very fortunate to have such a wonderful facility and world-class collection of materials here in our backyard. Our goal is to raise enough funds to hire a full-time Director in the months ahead. A talented Director is critical to accomplishing the goals of the CVGS and maintaining an academic connection to Concordia University. Help us to make sure the Center is here for years to come. If you have questions, please contact me. Pledge forms are available online and at the CVGS.

I wish you all a warm and wonderful spring and hope to see you at one of our upcoming programs!

Alles Gute,

Steve Schreiber
President, Oregon Chapter of AHSGR

Website: www.oregonahsgr.org
Facebook: www.facebook.com/groups/AHSGR.Oregon/

Leah Duda

On Sunday, April 23, Leah Duda shared the story of her Donau (Danube) Schwabian family history at a joint meeting of the Oregon Chapter AHSGR and GROW (Germans from Russia of Oregon and Washington). Lea’s family lived in the former regions of the Banat (now part of Serbia) and Bukovina (now part of Romania). She shared photos and stories about her recent visit to these areas and what she discovered about her family history.

Donau Schwabian is a collective term for the German-speaking population who lived in various countries of southeastern Europe, especially in the Danube River valley. Most were descended from 18th-century immigrants recruited as colonists to repopulate the area after the expulsion of the Ottoman Empire. This presentation was held at the German-American Society, 5626 NE Alameda St., Portland, Oregon (near Sandy Boulevard).
The 2017 AHSGR Convention

Plans are underway for the 2017 AHSGR Convention, which will be held at the Hyatt Regency Hotel in downtown Milwaukee August 28-31.

The Hyatt Regency is conveniently located in downtown Milwaukee, within walking distance of many local attractions, including nationally famous German restaurants and a German sausage store.

Plans are underway for the 2017 AHSGR Convention, which will be held at the Hyatt Regency Hotel in downtown Milwaukee Aug. 28-31.


The program’s theme is “The Coming Storm,” referring to the Communist Revolution and Civil War. It will focus on the life of the colonies from 1763 to 1917 and how the Russian Germans reacted to the coming storm.

Topics will include:

- Village area discussions
- Genealogical research using online resources
- Basics of DNA genealogy
- Overview of German colonization of the Russian Empire
- Russian Germans in the Tsarist Army and their involvement in the revolution
- German colonization of Wisconsin
- German language newspapers in the Milwaukee area
- Russian German settlements in Wisconsin
- Railroads in the development of Wisconsin
- History of breweries in the area

Several videos will be shown, including “Schmeckfest,” “The Making of Milwaukee,” and a Biel film. Ethnic entertainment will include folk dancing and singing.

Plan now to join other AHSGR members at the convention in Milwaukee and to renew old friendships and establish new ones. Every effort will be made to make this a rewarding experience for our younger generations.
Dr. Richard Scheuerman

Dr. Richard Scheuerman was raised on a farm between the rural Palouse Country communities of Endicott and St. John, Washington. After a twenty-five year career as teacher and administrator in Washington public schools, he began teaching and writing at Seattle Pacific University's Graduate School of Education, and is co-founder of Palouse Colony Farm which raises landrace grains.

Scheuerman holds degrees in history, Russian, and education and has written several books and articles on regional themes including The Volga Germans: Pioneers of the Pacific Northwest and Finding Chief Kamiakin, recent finalist for Washington Non-fiction Book of the Year.

His most recent book, *Harvest Heritage: Agricultural Origins and Heirloom Grains of the Pacific Northwest*, was published in 2014 by WSU Press, and he is now at work on a companion volume, *Hallowed Harvests: Reapers and Gleaners in Western Literature and the Fine Arts*.

Scheuerman is a recipient of the Governor's Award for Excellence in Education and the Robert Gray Medal for contributions to historical scholarship.

He recently gave a presentation to the CNC conference in Leavenworth, Washington. The topic was: “HALLOWED HARVEST: THE GRAND AGRARIAN ART OF OUR ANCESTORS’ THREE HOMELANDS”.

(Dick is on the Advisory Council of the CVGS and his family is from Yagodnaya Polyna.)

Tanja Schell was born and grew up in the city of Volgograd, Russia. Her family was originally from the Volga German village of Seewald. They were sent to western Siberia in September 1941 during the Deportation of the ethnic Germans from the Volga region. Tanja has quite a few relatives who were part of those deported to Siberia.

It was not until 1966 that her family decided to try to go back home to the Volga. Since their ancestral village of Seewald no longer existed, they settled in another old Volga German village, Frank, where they lived until their immigration to Germany in the late 1990s.

In 2010, she graduated with a Master’s degree in English from the Ludwigs-Maximilians-University in Munich and then went on to receive a PhD degree in the United States. She currently teaches at the English Department of North Dakota State University in Fargo, ND.

Her interest for genealogy research was supported by her grandparents, who had been great storytellers and remembered a lot about the time at home on the Volga before the Deportation of 1941. She first established contact with the AHSGR in late 2003 and has since been involved in the research about the Volga German villages of Seewald, Rothammel, Frank, Kolb and Walter. She was awarded a Lifetime membership in 2008 at the AHSGR Convention in Casper, Wyoming.

Tanja’s presentation March 19th on *Famine Letters from Russia* was emotional and captivating. She is a delightful repeat speaker with an amazing grasp of Russian and Volga-German history. We welcome her back in the future as a valued friend, researcher, and speaker.
SPOTLIGHT  ·  THE KAMMERZELLS  
Harold and Loretta—Childhood Sweethearts.

By Thelma Wiest

Harold and Loretta Kammerzell are long time members of AHSGR and have been instrumental in volunteering and working to keep the chapter going and especially in helping present a very interesting Christmas program just this last December. We want to thank them for all the hard work they have done. What they like most about AHSGR is meeting others of the same background and learning more about their ancestry.

Loretta was born in Portland March 16, 1936 to John and Katherine (Miller) Kniss. She lived in the same house just northwest of the Albina district from the time she was five months old until she married at age 20. Loretta was baptized as an infant in the 2nd German Congregational Church in Portland, located at N.E. 8th and Skidmore, later confirmed there and married Harold in that same church.

Harold and Loretta were childhood sweethearts (yes, that's true!) They knew each other in grade school and high school and a few years later, on August 19, 1956, they married. At this point in time they have been married 58 ½ years.

Loretta's father, John Kniss, was born in Calgary, Alberta, Canada. His father, Loretta's grandfather, was born in Norka, in the Volga area and his family immigrated in the early 1900's to Calgary. Loretta's mother was born near Greeley, Colorado and her parents came from Norka and Dietel. They immigrated from Russia in 1901 to Colorado. Loretta's maternal grandmother moved to Portland when she married her third husband. Unfortunately her first two husbands were killed in accidents. Loretta does not know from where in Germany her ancestors originated.

Loretta's parents lived in the Albina district before they married and then moved northwest of Albina. Her parents owned the same home for 72 years! During those years Loretta went to Ockley Green Grade School and later to Jefferson High School. After graduation she worked for Dr. J. Bildstein in his downtown office at 6th and Alder. She worked at the reception desk, did billing and general office work.

Loretta's father began working at age 15 at the B.P. John Furniture Company. Later he worked as a welder in the ship yards, and finally owned his own garbage business from 1943 to 1975.

Loretta lived in Portland her first 28 years, eight of those after she and Harold got married, then they moved to Kent, Washington for two years and finally to Battle Ground, Washington where they lived for 45 years.

Loretta was a musician most of her life. She had been playing piano and organ professionally since 1953. Her husband Harold saw to it that she'd have an organ so she could play and enjoy the music at home. She loved to cook, enjoyed gardening, needlework, knitting—and day-dreaming!

Harold was born August 15, 1934 in Portland, OR to Harold Kammerzell, Sr. and Emma (Stahle) Yuckert. Harold's father was born in Ritzville, WA and his mother in Tacoma, WA.

(An edited repost from the May/June 2015 AHSGR Newsletter)
Harold’s grandparents were all born in the Volga region. His paternal grandfather, John Kammerzell was born in Frank and his grandmother in Grimm. They came to America in 1905 and settled in Ritzville, WA. In 1927 they moved to Portland to the Albina district.

Both his maternal grandparents, Conrad Yuckert, and Alice (Rahn) Yuckert were born in Kolb. When they left the Volga area they first went to Argentina for two years and then immigrated to the U.S., living first in Tacoma, WA. Alice Yuckert’s first husband died in 1918 after which she married Ed Adam Schleining in 1922. Later they moved to Portland joining other Volga German families in the Albina district.

Harold has no knowledge from where in Germany his ancestors moved to the Volga region in Russia.

Harold worked as a mechanical engineer for PACCAR for 45 years. He first worked in design, then management, and retired as vice president.

Harold and Loretta have four children. Pamela is 57 years old and director of a pre-school in Dallas, TX. Douglas is 55 years old and the Fire Chief in Redmond, WA. Heidi is 52 years old and an elementary school teacher in Evergreen-Vane, WA. Derek is 46 years old and Police Chief in Kent, WA. He served two years in Iraq. Harold and Loretta also have seven grandchildren and four great-grandchildren!

Harold and Loretta attended the Glenwood Community Church in Vancouver where Loretta was involved in the music programs. They both grew up attending the 2nd German Congregational Church in Portland and in recent years were part of a committee to organize two reunion dinners for past members of the 2nd German Congregational Church. Those reunions were attended by about 200 guests.

In Remembrance

Loretta Kniss Kammerzell

1936-2017
Calvin Clark Wright
We were sorry to hear of the recent passing of our fellow Oregon Chapter AHSGR member. Calvin was from Hysham, Montana and Welches, Oregon and was an expert genealogist, his work well researched and documented.

Rest In Peace

Volga German Tours
Volga German Tours is pleased to announce that three tours are planned to the former Volga German colonies in 2017:

- **June 2-11, 2017** - Tour to the Bergseite Volga German Colonies
- **August 4-13, 2017** - Tour to the Wiesenseite Volga German Colonies
- **August 11-21, 2017** - Tour to the Wiesenseite Volga German Colonies

You can now find information about them on the website: [VolgaGermanTours.com](http://VolgaGermanTours.com). We'll go to the colonies you want to see - mark them on the application form. It would be great to have a whole group of Norka descendants on one or more of these tours! Please let Brent Mai know if you have any questions. I hope you will join in the adventure as we literally walk in the footsteps of our ancestors! Seating is limited. (Recently, there was still limited availability on both tours).

Volga-German Villages - 250th Anniversaries

<table>
<thead>
<tr>
<th>Village</th>
<th>Date</th>
<th>Village</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ober-Monjou</td>
<td>March 5</td>
<td>Luzern</td>
<td>June 20</td>
</tr>
<tr>
<td>Dinkel</td>
<td>May 12</td>
<td>Semenowka</td>
<td>June 24</td>
</tr>
<tr>
<td>Preuss (Under Water)</td>
<td>May 12</td>
<td>Brabander</td>
<td>June 26</td>
</tr>
<tr>
<td>Straub</td>
<td>May 12</td>
<td>Kukkus</td>
<td>June 26</td>
</tr>
<tr>
<td>Warenburg</td>
<td>May 12</td>
<td>Dietel</td>
<td>July 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Kolb</td>
<td>May 13</td>
<td>Grimm</td>
<td>July 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Hildmann</td>
<td>May 14</td>
<td>Huck</td>
<td>July 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Leichtling</td>
<td>May 14</td>
<td>Bangert</td>
<td>July 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Frank</td>
<td>May 16</td>
<td>Dehler</td>
<td>July 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Hussenbach</td>
<td>May 16</td>
<td>Jost</td>
<td>July 5</td>
</tr>
<tr>
<td>Kautz</td>
<td>May 20</td>
<td>Kutter</td>
<td>July 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Göbel</td>
<td>May 25</td>
<td>Schwab</td>
<td>July 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Boaro</td>
<td>June 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nieder-Monjou</td>
<td>June 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Orlovskaya</td>
<td>June 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Paulskoye</td>
<td>June 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Meinhard</td>
<td>June 12</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pfeifer</td>
<td>June 15</td>
<td>XXXXXX = Bergseite</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Dear Friends of the Center for Volga German Studies,

We at the Center for Volga German Studies (CVGS) at Concordia University in Portland, Oregon, would like to extend our gratitude to all of you who have already supported us. Founded in 2004, the CVGS is the only academically-based Volga German research center in the world. The CVGS library and climate-controlled archive house thousands of materials related to Volga German history and culture.

The CVGS has had a very busy year! The Center assisted over 570 visitors from 8 different countries with their research. On our Facebook page, we correspond with 2,100 followers from 45 countries. We sponsored conferences in 10 different states with a combined total 780 registrants in attendance and purchased $36,000 worth of documents from the Russian archives that will open doors to our family histories.

The holiday season is a traditional time of year to give thanks and renew cherished family traditions. With your generous support, the CVGS can help preserve the heritage, history, and traditions of the Volga Germans for generations to come. Please visit http://www.cu-portland.edu/give-cvgs to make your tax deductible gift to the CVGS today.

We wish you great joy and happiness during the holiday season!

Best regards,

Steve Schreiber
Interim Director, Center for Volga German Studies
CNC Conference  The Center for Volga German Studies (CVGS) sponsored a very successful CNC (Council of Northwest Chapters) conference in Leavenworth, Washington on April 26 – 28. The event celebrated the 250th anniversary of the founding of the Volga German colonies of Frank, Hussenbach, Kolb, Walter, Kautz, Norka and Yagodnaya Polyana, among many others. Presenters included Dr. Richard Scheuerman, Maggie Hein, Steve Schreiber, Jean Roth and Michael Frank. The 2018 conference will again be held at the Icicle Inn in Leavenworth.

Your newsletter editor, Michael Frank was invited to speak at this event on April 28. I talked about the tour I took in August, 2016 to many Bergseite Volga-German colonies in Russia. There were several Wiesenseite towns we visited also.

During the conference, after listening to presentations, some attendees were able to meet with AHSGR village coordinators related to their village. Others just getting started in their research didn’t have a village coordinator present and just needed more generalized information. I was asked to work with them. The results were rewarding for both sides.

In our brief time together each of two nights, we talked about:

If you know your ancestral Volga-German village, go to AHSGR.ORG to check to see if there is an associated Village Coordinator who can help you with your village genealogy. MAKE CONTACT! If there is not one, please consider becoming a village coordinator. It is rewarding! Do not order church records if they have already been purchased and translated. Check out the AHSGR store for items to purchase.

23andME – At some point in your life, try to get a DNA sample tested at this organization. Especially those who are looking for their German Origins connection. My most recent report from 23andME lists about 80 people, 4 of which are direct close cousins who have had their DNA submitted through this organization. About 76 come up as being non-Volga-German who married into the Frank family in Schriesheim, Germany...the family who stayed behind and didn’t go to Russia. 23andMe didn’t know that Schriesheim IS the confirmed German Origin for our Frank surname.

Write me at DM48@comcast.net if you have further questions or if you want lookups of your family in the Kautz or Dietel databases.

Oregon Chapter AHSGR: oregonahsgr.org
    Check out the last two newsletters of 2016 (September/October and November/December) which chronicles the Bergseite tour to Russia. This website is packed with much more information also.

KMZ File And Google Earth
    Google Earth allows you to create a file of related or non-related locations in the world. I have taken the guesswork out of finding Volga-German villages in Russia. Contact me if you wish to have a free copy of this file. Not only are Volga-German villages listed but also most German towns and cities.

Many Volga-German villages have Facebook access. Kautz, Dietel, Hussenbach, Frank/Kolb, etc.

The Oregon Chapter of AHSGR and CVGS also have Facebook Pages.
The Center for Volga German Studies at Concordia University
Another way to learn about your village: cvgs.cu-portland.edu/settlements/OriginalColonies.cfm

LDS Family History Centers
You don’t have to be LDS to use their genealogical services. A fine center exists in Salt Lake City, the best in the world. Local centers can be found in towns throughout the country.

During my tour to Russia I picked up rocks from various villages including: Huck, Beideck, Moor, Kraft, Messer, Grimm, Holstein, Donhof, and Zurich. For a donation to CVGS (you determine the amount), a village rock can be yours.

If you wish electronic photographs of your Bergseite village from my August 2016 tour, please contact me at: DM48@comcast.net. I would be happy to e-mail the photos to you.

Ancestry.com
Subscription required, normally. A great deal of information available.

Find-A-Grave
A great place to find information about U.S. deaths and cemeteries.

Cyndi’s List
A place to get lost in another genealogy dimension. (http://www.cyndislist.com/)

Miscellaneous:

My trip home from Volgograd to Moscow to New York to Portland, Oregon was made in one calendar day.

Road conditions from the primary highways in the Bergseite to individual villages were poor. We sometimes pulled off the main roads to dirt paths parallel to the highway to avoid even rougher conditions.

August was the time for watermelon stands which were frequently found alongside primary highways. Watermelons were plentiful and displayed everywhere. Sunflower fields were common and stretched as far as the eye could see.

There was normally not a lot of time spent in any particular village due to the distances needed to travel between villages, the number of villages to visit, and the poor road conditions which limited speed.

Almost all of the oldest German wooden houses in the villages had no paint, had plain corrugated metal roofs, a small number designating address, and a satellite dish. Ornnate woodwork typically adorned the windows. White lace curtains were often found in the windows. Most houses had the typical large gate with courtyard enclosing farm animals, machinery, summer kitchens, etc.

Electricity Meters in the Villages: In Russia meters can be found either inside or outside. Every month a villager looks at their meter and pays according to how much they used. Once in 6 months an employee of the electric company comes to the house and checks the meter for accuracy in reporting.
America Historical Society of Germans from Russia
California District Council
2017 Heritage Festival
Saturday June 24, 2017

Registration and Program: 8:00 am to 5:30 pm
Dinner with Speaker: 5:30 pm to evening

Hosted By: Sacramento Valley Chapter of AHSGR
Contacts: Alton Sissell, Sacramento Valley Chapter President 916/833-4804
Lee Macklin 916/759-0346  Betty and Jim Weibert 916/783-2453

Location: Valley Springs Presbyterian Church
2401 Olympus Drive, Roseville, CA 95661
Between Douglas Blvd & E. Roseville Pkwy - 2 parking entrances off Olympus Dr

Registration: $25 per person until June 14th ($30 after June 14th)
Lunch: $15  Dinner: $25

“A Celebration of Your Recent German-Russian Heritage”

Program:
♦ Sue Nakaji/Alton Sissell - Opening Ceremony, Flag Presentation, Election of
CDC Officers & Welcome to the Festival – Roy Spomer Award Presentation
♦ Maggie Hein – “German Origins”: How to identify likely places then locate
Church Records
♦ Ingrid Azvedo – “My WWII Experiences”, Dropped ‘Chocolates’ by Mini-Parachutes
♦ Nancy Martin – “19th Century Dress of the Black Sea Germans”
♦ Adolph & Olga Maier – “Escaped from Russia via Siberia & China”
♦ Judy Remmick-Hubert – “Stories About My Bessarabia Ancestors”
♦ Cindi Jones/Lee Macklin – “Analyzing Your AncestryDNA Results”
♦ John Kreutzer – “Off the Interstate in West Kansas”
♦ Doug Scott – “Adapting to America”
♦ Ingeborg Carpenter – President, Sacramento German Genealogy Society
Dinner Speaker – “Life in the German Villages 1760-1850”

Events:
♦ Continental Breakfast, Lunch and Dinner
♦ Boutique, Ticket Sales, Book Sales, Vendors
♦ Artifacts and Other Displays
♦ Silent Auction, Gift Drawings, Quilt Drawing
Chapter Meeting Summary for April 23, 2017

By Sharon Bell

31 guests and 23 members attended our joint meeting with the Oregon Chapter of AHSGR. We started the meeting with Adi Hartfeil, president of GROW, welcoming all in attendance, then Allen White led the attendees in reciting the Pledge of Allegiance, Vivian Messenger played piano while Renate Berry led the singing of the German National Anthem and Renate led the Vater Unser prayer.

Adi then asked Steve Schreiber, President of the Oregon Chapter of AHSGR, to introduce our speaker, Leah Duda. Leah started her talk by saying she is a German. All four of her grandparents were of German Heritage, but they all came from different countries: Germany, Russia, Romania & Serbia. In February 2015 she took a trip to her family’s ancestral villages. She traveled by train for most of her trip and with a Serbian friend at times. During Leah’s trip she took pictures of headstones at cemeteries and posted them on the “Find-a-Grave” website. She did find some of her relatives’ gravestones. The conditions in Serbia were depressed with run-down houses and not many businesses or other evidence of employment except in winemaking. In Romania the houses seemed to be well kept. Leah showed us some pictures of the Serbian doors which were quite detailed.

After Leah’s excellent presentation we broke for refreshments and social time. There were many different hot dishes, salads and an excellent variety of tasty desserts. We concluded the meeting with the business portion that included notification that we are changing our May meeting to June 4 due to the Deutches Haus being used by another group on May 21. Joni Jundt will demonstrate the GROW website and the Libib website where our library book titles are posted. Our Jun 25 meeting will be the Hartfeil brothers (Leo, Harry & Adi) each telling their most famous family stories related to escaping from central Poland to West Germany during World War II and then starting over in Oregon City. Our Chapter’s Annual Meeting and Board Elections will be held in June. Send any nominations for board positions to Adi.

From the GROW Meeting Summary
AHSGR Oregon Chapter Membership Form

Membership fees are for one calendar year that **renews each January 1st.**

Annual dues for the **AHSGR Oregon Chapter** membership are $25.

Membership Year 20___

Name(s) __________________________________________________________
Address ________________________________________________________________________________
City __________________________ State __________ Zip Code __________
Telephone ____________ E-Mail _______________________________________

I want my Oregon Chapter newsletter delivered electronically (preferable). Yes ____ No ____
I want to receive my Oregon Chapter newsletter in the mail (paper copy)? Yes ____ No ____

In order for us to serve our membership more effectively, please list all of your German Russian family
surnames and all of the villages that you believe your ancestors are from:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Villages</th>
<th>Surnames</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Annual Dues:</th>
<th>$25.00</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Additional</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Donation:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TOTAL</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ENCLOSED:</td>
<td>$</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Please make all checks payable to **AHSGR OREGON CHAPTER** and send your membership dues
and application to:

**AHSGR Oregon Chapter**
PO Box 55218
Portland, OR 97238-5218

Questions? Contact Jim Holstein at oregonahsgr@gmail.com

The Oregon Chapter of AHSGR is a tax-exempt nonprofit organization organized under the Internal Revenue Code 501(c)(3). As such, your dues are tax deductible to the extent allowed by law. (Federal Tax ID # 93-1313164).

Additional dues are required for membership in the **AHSGR International Organization**.
(See http://www.ahsgr.org/membership.htm for current International membership levels and dues).
Please remit International dues directly to AHSGR headquarters at 631 D Street, Lincoln, NE. 68502-1199.
## May 2017

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sun</th>
<th>Mon</th>
<th>Tue</th>
<th>Wed</th>
<th>Thu</th>
<th>Fri</th>
<th>Sat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6 Board Meeting 10 am</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>8</td>
<td>9</td>
<td>10</td>
<td>11</td>
<td>12</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>15</td>
<td>16</td>
<td>17</td>
<td>18</td>
<td>19</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Sherry Loos Pawelko - AHSGR Executive Director 2 pm</td>
<td>22</td>
<td>23</td>
<td>24</td>
<td>25</td>
<td>26</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>29</td>
<td>30</td>
<td>31</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## June 2017

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sun</th>
<th>Mon</th>
<th>Tue</th>
<th>Wed</th>
<th>Thu</th>
<th>Fri</th>
<th>Sat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td>7</td>
<td>8</td>
<td>9</td>
<td>10 Board Meeting 10 am</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>12</td>
<td>13</td>
<td>14</td>
<td>15</td>
<td>16</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Program To Be Announced 2 pm</td>
<td>19</td>
<td>20</td>
<td>21</td>
<td>22</td>
<td>23</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>26</td>
<td>27</td>
<td>28</td>
<td>29</td>
<td>30</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
AHSGR OREGON CHAPTER
P.O. Box 55218
Portland, Oregon 97238-5218

The American Historical Society of Germans from Russia is an international organization dedicated to the discovery, collection, preservation, and the dissemination of information related to the history, cultural heritage, and genealogy of Germanic settlers in the Russian Empire and their descendants.

The Chronicle Unserer Leute
(Chronicle of Our People)
is published bimonthly by the Oregon Chapter of AHSGR.

Members can find the current schedule of chapter events and newsletters on our Facebook page at:
facebook.com/groups/AHSGR.Oregon/

Oregon Chapter Website
oregonahsgr.org

Chapter Officers
President:
Steve Schreiber
Steven.Schreiber@gmail.com
503-774-9753

First Vice President:
Bob Thom
503-635-6651
bobthorn@hotmail.com

Second Vice President:
Vacant

Secretary:
Mary Burbank
360-263-5352

Treasurer:
Jim Holstein
503-367-1757
Jimholstein@gmail.com

Directors
Roger Burbank
Michael Frank
+Newsletter Editor
Harold Kammerzell
Joan Porter
Lee Ann Schlager
Ed Wagner